

Wisam Gibran

وسام جبران

For the sake of Warmth

A version for soprano & Piano

Text: ADONIS

للدّفء

شعر: أنسي الحاج

2013



Gibran Publisher – Nazareth

© All Copyright rights reserved to Gibran Academy of Music publishing and author.
No part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means,
or stored in a data base or retrieval system, without the prior written permission of the publisher

"For the sake of Warmth"

للدفء

A version for soprano & piano

Nazareth 2013

Wisam Gibran

Text: Unsi Al-H`aj

Sarcastico e focoso (Sarcastic and fiery) ♩ = 138-146

Sarcastico e focoso (Sarcastic and fiery) ♩ = 138-146

The piano introduction is in 9/8 time, marked 'Sarcastico e focoso (Sarcastic and fiery)' with a tempo of 138-146. It features a complex, rhythmic melody in the right hand with many triplets and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. Dynamics range from *f* (forte) to *ff* (fortissimo).

4 *f* [عوضن أن نُغَيِّلَ مِنْ أَمَكْ] *ff*

I wa da An Tuq bi la min U mi ka
عِ وَ ضَنْ أَنْ تَغَيِّلَ مِنْ أَمَكْ

This system contains measures 4 and 5 of the vocal entry. The soprano part begins with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment continues with its established rhythmic pattern, featuring triplets and a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) dynamic.

6 *f* [عوضن أن نُغَيِّلَ مِنْ أَمَكْ] *ff*

I wa da An Tuq bi la min U mi ka
عِ وَ ضَنْ أَنْ تَغَيِّلَ مِنْ أَمَكْ

This system contains measures 6 and 7. The vocal line continues with the same melody. The piano accompaniment maintains its complex texture with triplets and a final fortissimo (*ff*) dynamic.

8 [عوضن أن تأتي من أمك] [تزوجها]

I wa da An Tuq bi la Min U mi ka ta zaw waj ha
 ع و ض ن أن ت ت ق ب ل م ن أ م ك م ك ت ز و ج ه ا

10

12 [الأحرف] [الأحرف] [الأحرف] [تتلاحق] ff

Al ah' ru fu Al ah' ru fu Al ah' ru fu Ta ta la h'aq
 ال ا ح ر ف ال ا ح ر ف ال ا ح ر ف ت ت ل ا ح ق

14

[الأحرف] [الأحرف] [الأحرف] *ff* [تتلاحق] *ff* [تتلاحق]

Al ah' ru fu Al ah' ru fu Al ah' ru fu Ta ta la h'aq Ta ta

ال أح رُ فُ ال أح رُ فُ ال أح رُ فُ تَ تَ لَ ا حَقُ تَ تَ

16

[الأحرف] [الأحرف] [تتلاحق] *ff*

la h'aq Al ah' ru fu Al ah' ru fu Ta ta la h'aq

لَ ا حَقُ ال أح رُ فُ ال أح رُ فُ تَ تَ لَ ا حَقُ

18

[عوض ذلك يجب أن] *f* [يجب أن تتداخل] *mf*

I wa da Tha li ka Ya ji bu An Ya ji bu An Ta ta da kha

إِ وَ دَا ثَا لِي كَا يَ جِي بُ اَنْ يَ جِي بُ اَنْ تَا تَا دَا كَا

[يَجِبُ أَنْ تَتَدَاخَلَ]

20

la

Ya ji bu An Ta ta da kha

mf

3 3

[تَتَدَاخَلَ]

[تَتَدَاخَلَ]

[تَتَدَاخَلَ]

rit.

22

la

Ta ta da kha la Ta ta da kha la Ta ta da kha la

mf

3 3

1.

3

[تَتَدَاخَلَ]

[تَتَدَاخَلَ]

24

2.

rit. .

Meno mosso ♩ = 52

la Ta ta da kha la Ta ta da kha la

2.

rit. .

Meno mosso ♩ = 52

p

3

[الصَّمْتُ يُشْبِهُ خُرُوفًا]

26

mp

A sam tu Yush bi hu H'u ru fan

الصَّمْتُ يُشْبِهُ خُرُوفًا

[الصَّمْتُ يُشْبِهُ خُرُوفًا]

29

mp

A sam tu Yush bi hu H'u ru fan H'u

الصَّمْتُ يُشْبِهُ خُرُوفًا

[خُرُوفًا]

[يُشْبِهُ خُرُوفًا]

31

ru fan Yush bi hu H'u ru fan

خُرُوفًا يُشْبِهُ خُرُوفًا

33 [حُرُوفًا] [حُرُوفًا] [يسكنُ]

H'u ru fan H'u ru fa n Yas ku nu
حُ رُو فَا حُ رُو فَا ن يَ سْكُنُ

35 [يركبُ بعضها بعضًا بالتصاقِ] [تحت غارةٍ] [تحت غارةٍ]

Yar ka bu Ba' du ha Ba' dan Bil ti sa qin tah' ta Gha ra ten Tah' ta Gha ra
يَ رْكَبُ بَعْضُهَا بَعْضًا بِالتَّصَاقِ تَحْتَ غَارَةٍ تَحْتَ غَارَةٍ

37 [يسكنُ] [يركبُ بعضها بعضًا بالتصاقِ] [بالتصاقِ] [تحت غارةٍ]

ten Yas ku nu Yar ka bu Ba' du ha Ba' dan Bil ti sa qin Tah' ta Gha ra ten
يَ سْكُنُ يَ رْكَبُ بَعْضُهَا بَعْضًا بِالتَّصَاقِ بِالتَّصَاقِ تَحْتَ غَارَةٍ

39 A tempo 1 [Sarcastico e focoso (Sarcastic and fiery) ♩ = 138-146]

A tempo 1 [Sarcastico e focoso (Sarcastic and fiery) ♩ = 138-146]

ff

f

[ليست الحروف قطارات]

41

Lay sa til h'u rou fu Qi ta ra ten
ليد ست (ال) ح ح ف ط ق را تن

ff

f

[ليست الحروف قطارات]

43

Lay sa til h'u rou fu Qi ta ra ten
ليد ست (ال) ح ح ف ط ق را تن

ff

f

45 [عوضن أن] [عوضن أن] [تصمتت مُث] [مُث]

I' wa da an I' wa da an Tas mi ta Mot Mot

عَ وَ ضَن اَن عَ وَ ضَن اَن تَص مِ تَ مُث مُث

47 [ليست الحروف قطارات]

Lay sa til h'u rou fu Qi ta ra ten

لَ سَ تِل هُو رُو فُ طَ قَ رَا تَ نَ

49 [ليست الحروف قطارات]

Lay sa til h'u rou fu Qi ta ra ten

لَ سَ تِل هُو رُو فُ طَ قَ رَا تَ نَ

51 [تحت الحلق] [تحت الحلق]

Tah' ya tah' tal h'al qi Tah' tal h'al qi

**Meno mosso con qualche travestimento
(With some disguise)**

53 [تحت الحلق] [وراء قش رتاك] [وراء قش رتاك] accel. .

Tah' tal h'al qi Wa ra a' qi ish ra ti ka Wa ra a' Qish ra ti ka

**Meno mosso con qualche travestimento
(With some disguise)** accel. .

56 **Più mosso** accel.

Più mosso accel.